



Сію божественню литургію скатагг
славнаг апостола Іакова брата кѣѣа ѿ
пѣркаг архієрѣа іерусалимскаг ѿ скат-
ткіа православныа цѣркве іерусалимскіа
пріахомъ. Въ сѣй во цѣркви єдиножды
въ лѣто, въ дѣнь пѣматн скатагг ап-
стола Іакова, ѡктѡбрѣа въ кѣ дѣнь, сѣа
божественнаа литургіа совершѣтсѣ. Въ
сѣй же дѣнь совершѣтсѣ такожде ѿ въ
Іаѣандрѣн, ѿ на Ѣстрокѣ Закундѣ: ѿ
древнѣишнхъ во лѣтѣхъ сію литургію тѣмъ
совершѣти ѡбыкѡша. Іагѡлютѣ, іакъ ѿ
днѣй скатѣхъ апостолѣхъ предѣніе сѣе со-
блюдѣтсѣ. Дрѣкле ѡубѡ дѣже до дѣвѣ-
тагъ вѣка ѿ рождѣствѣ Хрѣтова литургіа
сѣа въстѣ ѡкѣмнѣиша въ Палестинѣ, въ
Закундѣ, на Кѣпрѣ, въ Іаѣандрѣн, на
скатѣхъ синѣистѣхъ горѣхъ ѿ въ южной Іта-
лін, сѣрѣчѣхъ Неліцѣхъ Грѣцін, ѡвѣче златѡ-
бѣстѣвой ѿ касіітѣвой, іакъ царствѣюща-
гъ града Константінопола ѡбычными
литургіама по мѣлѣхъ замѣнѣсѣ, ѿ тѣкъ
ѡурашѣсѣ предѣніе сѣеа божественныа
сѣбѣвы, іакъ да токѣмъ єдиножды въ
лѣто нѣнѣхъ совершѣютѣ ю.

ПЕЧЬ НА БОЖЕСТВЕННОЙ АНТИРТНИ
СВ. АПОСТОЛА ПАВЛА БРАТА БОЖИЯ

ДЛЯ ОДНОРОДНОГО ХОРА

PHM 1975



В В Е Д Е Н И Е

Одним из достояний древнего литургического наследия христианского Востока является Литургия Святого Апостола Иакова. Ее содержание и смысл возвращают нас ко временам древней, еще в гонении сущей, Церкви и к ее соборным традициям и показывает то литургическое творчество, которое имеет начало от времен апостольских преемников.

Мы имеем приятную возможность напечатать, хотя и скромным способом, ноты этой Литургии для назидания верующих и как знак нашего братского отношения к Православному Востоку.

При составлении песнопений этой Литургии мы пользовались композициями, составленными Протоиереем Виктором Ильенко, настоятелем русского православного прихода в Риме, его гармонизациями мелодий, сочиненных профессором Др. Гарднером и помещенных в брошюре "Общая указания относительно чтения Св. Писания и пения на Литургии Св. Апостола Иакова", изданной во Владимирове в 1938 г., и некоторыми общеходными мелодиями.

Песнопения этой Литургии не сложны; они доступны и малым хорам, а написаны так, что их правильное исполнение откроет молящимся их молитвенное содержание и создаст то настроение, которое является характерной чертой русского православного богослужения.

Папский Колледж Руссикум попечением своего книжного склада *OPERE RELIGIOSE RUSSE* уже в 1970 году переиздал текст Божественной Литургии Св. Апостола Иакова. Выпуская теперь ноты этой Литургии, надеется, что настоятели церквей и регенты хоров примут ее с той благожелательностью, с какой она была составлена.

Свящ. Л. П.

Рим, 23-го окт. 1975 г.

в праздник Св. Ап. Иакова.

БОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТУРГИЯ СЯТАГО АПОСТОЛА ИЯКОВА

(Гармонизация напевов, если не указано иначе, - Прот. Виктора Ильенко)
(А - Архидерей; И. - Иерей; Д. - Диакон; Сс. - Священнослужители)

- А. Слава Отцу и Сыну... Яко тому подобает... и во веки веков. - Х. Аминь.
И. Благодеателю и царю веков... веки веков. - Х. Аминь.
Д. Господу помолимся (Х. ничего не отвечает!)
А. Боже, приемый авелевы дары... веки веков. - Х. Аминь.

ВХОД СО СЯЩЕННЫМИ КНИГАМИ

Хор поет "со сладкопением" ЕДИНОРОДНЫ СЫНЕ И СЛОВЕ БОЖИЙ, так чтоб пение исполнило все время вхождения священнослужителей.

- А. Боже вседержителю... Благодатию и щедротами... во веки веков. - Х. Аминь.
Д. (зря к людям) глаголет Мирную ектению. (Хор всегда "Гди помилуй", также после возгласа "Пресвятую, пречистую... помиловани будем")
А. Яко свят еси... веки веков. - Хор: Аминь (смотри ноты!)

Прот. Виктора Ильенко

Госпо-ди, по-ми-луй. Го-споди, по-милуй. Госпо-ди, по-ми - - -луй. Аминь.
Gospo-di, po-mi-luj. Go-spodi, po-miluj. Gospo-di, po-mi - - -luj. Amin'.

(и сейчас поет хор СЯТЫЙ БОЖЕ: правый лик; левый л.; прав. л. - лев. л.: Сл. Св. б.

СЯТЫЙ Бо-же, СЯТЫЙ крепкий, СЯТЫЙ бессмертный, по-ми-луй нас. (трижды)
Svjätýj Bo-že, Svjatyj krepkij, Sv.tyj bessmértnyj, po-mi-luj nas.

Лев. лик:

Сла-ва Отцу́ и Сыну́ и Свя-то́-му Ду - ху́ и ныне́ и при-сно́ и во ве́-ки
Sla-va Otcú i Sýnu i Svja-to-mu Du - hu i nýne i pri-sno i vo vé-ki

pp

ве-ков. А-минь. Свя-тый бессмертный, поми-луй нас.
ve-kov. A-min'. Svja-tyj bessmértnyj, po-mi-luj nas.

Д. Динамис.
Х. (Прав. лик):
Сяты́й Боже...
("высочайшим
гласом")

А. Мир всем. - Х. И дүхови твоёмү. (и сейчас "косно и со сладкопением":)
АЛЛИЛУИЯ (трижды)

Ал-ли-лү-и-я, ал-ли-лү-и-я, ал - - - ли-лу - - и-я.
Al-li-lü-i-ja, al-li-lü-i-ja, al - - - li-lü - - i-ja.

Д. Всех вас да помянёт Гдь Бог, всегда, ныне и присно, и во веки веков.
Х. Аминь (медленно!)



А. Боже, Боже наш, небесный хлеб... пренебесный твой жертвенник.
(Хор ничего не отвечает!)

А. Помяни, яко благ и человеколюбец ... во веки веков. -

Х. Аминь. Предходят же зсму... (вторая часть "да молчит")

Д. Премудростию Божиею вонием.

Все верующие читают: Вѣрую во еди́наго Бѣ́га Отца́, вседержителя, творца́ не́бу и земли, ви́димым же всем и невидимым. И во еди́наго Го́спода Иису́са Христа́, Сына Бѣ́жия, единоро́днаго, иже от Отца́ рождѣ́ннаго прѣ́жде всех век. Свѣ́та от свѣ́та, Бога и́стинна от Бога и́стинна, рождѣ́нна, несотворѣ́нна, единосу́щна Отцу́, иже вся бы́ша. Нас ра́ди человек и на́шего ради спасѣ́ния спѣ́дшаго с не́бес, и воплоти́вшагося от Ду́ха Свя́та, и Мари́и Дѣ́вы, и вочелове́чшася. Распа́таго же за ны при Понтийстѣм Пилате, и страда́вша и погребѣ́нна. И воскрѣ́сшаго в тре́тий день по писани́ем. И возше́дшаго на не́беса́, и сѣ́дѣща одесну́ю Отца́. И па́ки гряду́щаго со сла́вою суди́ти живым и мѣ́ртвым, егѣ́же ца́рствию не бу́дет конца́. И в Ду́ха Свята́го, Го́спода, живото́врящаго, иже от Отца́ исхо́дѣщаго, иже со Отце́м и Сыном спокланя́ема и славима, глаго́лавшаго проро́ки. Во е́дину святу́ю, собо́рную, и апо́стольскую це́рковь. Испове́дую е́дино крещѣ́ние во оставле́ние грѣхо́в. Ча́ю воскрѣ́сенія мѣ́ртвых: и жи́зни бу́дущаго вѣ́ка. Ами́нь.

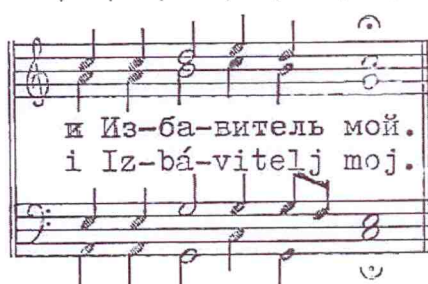
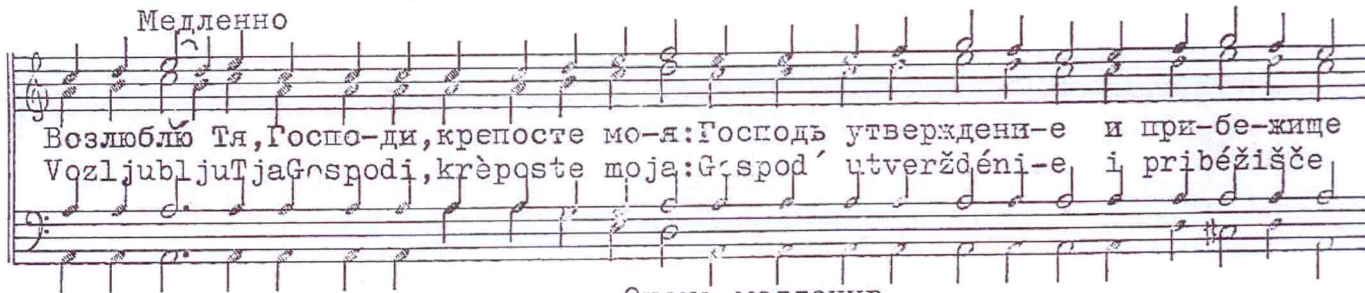
Д. Станем добре. Миром Господу помолимся. (Хор ничего не отвечает!)

А. Яко Бог милости,... - Х. Аминь.

А. Мир всем - Х. И ду́хови твоему́.

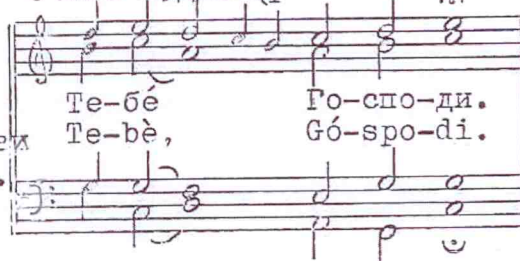
Д. Возлюбим друг друга лобзанием святым. - (И поет хор "со сладкопением")

Медленно



Д. Главы
наша
Господи
приклон.

Очень медленно



Д. Гди, благосло-
ви.

А. Гдь да бла-
гословит...
во веки веков.
Х. (Очень медлен-
но)



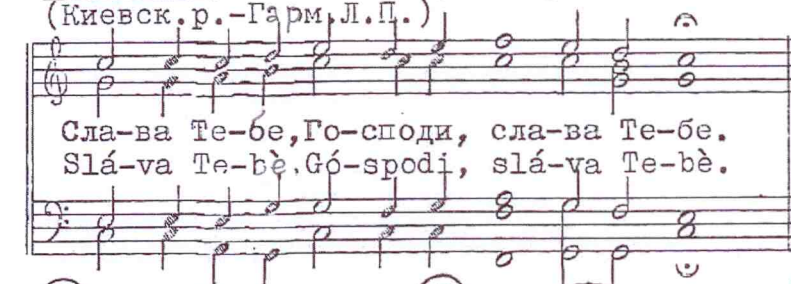
(И поет Архиерей вместе со сослужащими "благо-
лепно и со сладкопением,
во глас 5-й":)

(После Аллилуиа хора возглашает чтец): Чтение от пророчества Исаиина (или ин. Д. Воннем. (После чтения сейчас) Хор: АЛЛИЛУИА (как раньше или на глас) Д. Прости, услышим святаго евангелия.

/Если Архиерей возгласит Мир всем, хор отвечает: И духови твоёму/ И. Чтение от Иоанна (или иного) святаго евангелия. (хор ничего!) Д. Воннем святому чтению. (В Закинфе поют на этом месте Слава Тебе Г.сл.Т. но в Иерусалиме нет. Мы служим как в Иерус.)

Х. (после чтения сразу:) АЛЛИЛУИА (как раньше или иначе)

А. ПРОПОВЕДЬ, после которой хор медленно ("косно") Слава Тебе, Гди, слава Т. (Киевск.р.-Гарм.Л.П.)



(Священнослужители входят в олтарь)

Д. Ектен. "Рцем" (Внимание! хор отвечает Госп. пом. по единожды. Только к последн. возгласу "Вознеси рог христ. отвечает Госп. пом. трижды) о.В.И.



(После пятого Госп. пом.) Д: О предстоящих людех... буди благоутробен, и помилуй. (хор ничего не отвечает! а Архиерей)

А. Спаси, Боже, люди твоя, и благослови достояние твое.

Х. Господи помилуй 3

Д. Призри на мир твой милостию и щедротами. - Х. Госп. пом. 2

Д. Вознеси рог христианский... услыши нас, молящихся Тебе и помилуй.



А. Ты бо еси благовестие... Х. Аминь.

Д. Да внимлем усердно... - Х. Господи пом. (1х) как раньше (всего 5 раз)

Д. Ангела мирна ... - Х. Подай, Господи. (6 раз, как обыкнов.) и Тебе Гди.



Д. Миром воспоим Христу: да никто от оглашенных, да никто от неосвященных, да никто от немощных молитися с нами: познайте друг друга: Двери. Прости вси.

ВЕЛИКИЙ ВХОД

Хор поет "косно и со сладкопением": ДА МОЛЧИТ ВСЯКАЯ ПЛОТЬ ЧЕЛОВЕЧА (как в Великую Субботу)

(Иерей и диаконы выходят из амвон и поминают живых и умерших. В конце

1 Возве-ли-чите Господа со мною, и вознесем и-мя е-го вку - - пе.

Или так: (на мелод. прокимна: (Арр. Л. П.))

2 Возве-личите Господа со мною и вознесем и-мя е-го вку - - пе.

Или так: (на глас стихиры;)

3 Возве-личите Господа со мною, и вознесем и-мя е-го вку - - пе.

ХОР отвечает:

Дух Свя-тый най-дет на я, и сила Вышнего о-се-нит
Duh Svjatýj nájdet na tja i síla Vyšnjago ose-nít

Д. ЕКТЕН.
Х. всегда
Госп.
пом.

Ектения

1 3 2 3 3
Госпо-ди, по-ми-луй. Господи, по-ми-луй. Господи, по-ми-луй.
Góspodi, po-mí-luj, Góspodi, po-mí-luj, Góspodi, po-mí-luj.

Д. Пресвя-
тую, пречи-
стую...
Х. Гди, пом

Д. О подлежащих честных... дарех... Господа Бога молим.

Господи, по-милуй, Господи, помилуй, Господи, по-ми-луй.
Góspodi, po-mí-luj, Góspodi, pomiluj, Góspodi, po-mí-luj.

А. Милостию и
щедротами...
и во веки веков
Х. Аминь.
А. Мир всем.
Х. И дүхови твоему

Д. Станем добре. Станем благочестне. Станем со страхом Божиим и сокруше-
нием. Вонмем: святое возношение в мире Богу.

Х. Милость мира... (См. стр. 5.)

Плавна

МИ-ЛОСТЬ МИ-РА, жер-тву хва-лэ-ни-я. И со дý- - -хом тво-ím.
 Mi-lost mi-ra, žert-vu hva-lé-ni-ja. I so du - hom tvo-ím.

И - - - ма - - ми ко Го- спо- ду. До - - - сто́й - -
 I - - - ma - - mi ke Go, spo-du. Do - - - stoj - -

но и пра - - -
 no i pra - - -

вѣд - - - но. СВЯТ, СВЯТ,
 ved - - - no. Svjat, svjat,

СВЯТ Го - - - сподь Са - - - ва - - - оф: ис-полнь,
 svjat Go - - - spod sa - - - va - - - of: is poln,

не - бо и зем-ля сла-вы Тво-е-я. О - - - сан - - - на в выш -
 ne - bo i zemlja slavy Tvoje-ja. O - - - san - - - na v vus -

них. Бла - го- сло-вѣн грядый во ѱ-мя Господ-не. О - - - сан - - -
 nih. Bla - go - slo-ven grjaduj vo imja Gospodne. O - - - san - - -



Диакон, зря ко святей трапезе, возглашает светлейшим гласом:

Веруем и исповедуем. - ХОР:

Со сладкопением (медленно)

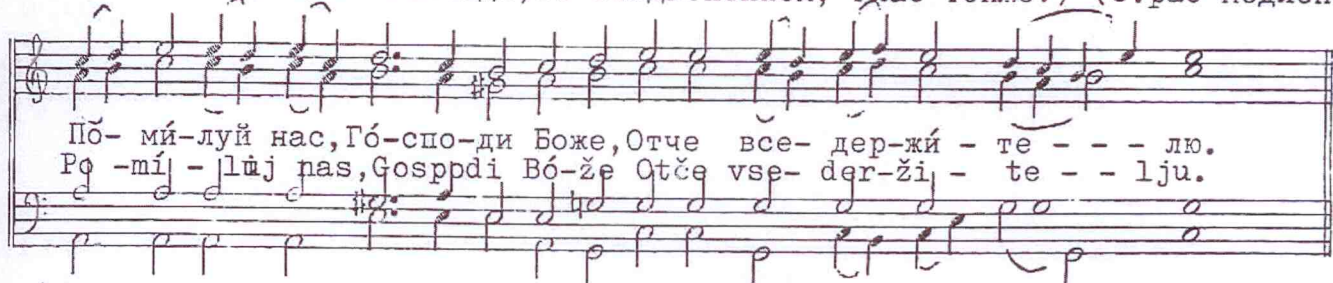


Архиерей поет со пресвитеры "со сладкопением" во глас 5-й:



Лю -- -- -- ди-е бо Тво-й и цѣр-ковь Твоѧ мо -- -- лят Тя.
Lju - di-e bo Tvo-í i cěr-kov' Tvojà mó - - lit Tja.

("Людие же отвѣщают такожде, со сладкопением, глас тойже:") (3. раз медленно)

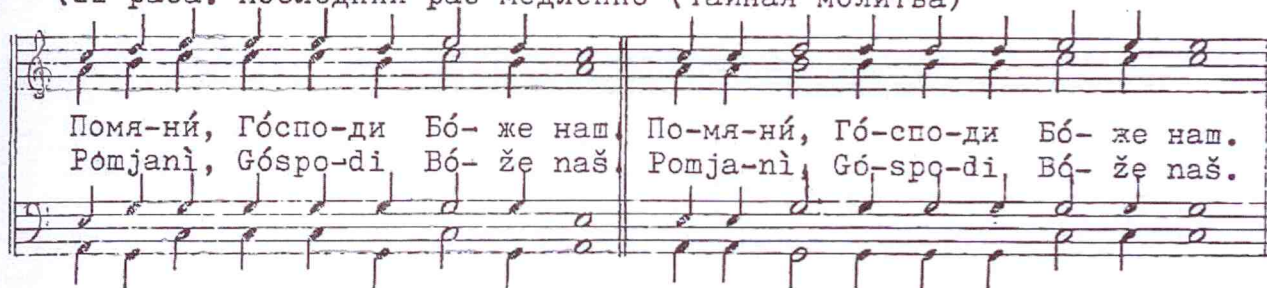


("Трици поёт архиерей со пресвитеры и трици отвѣдают ему людие. Третие же людие поёт вельми косо..." Архиер. имеет длинную тайную молитву) (Следует после длинной тихой молитвы другие три краткие (тихие) молитвы к которым диакон отвѣчает "Аминь".)
(А. или С. молится мерным гласом. К каждой молитве ХОР отвѣчает с ПОМЯНИ, ГОСПОДИ БОЖЕ НАШ (гл.6-й) На слова Арх. (или иерея):
Изрядно о пресвятей и преблагословенней...Владычице...Марии. - ХОР поет последнее Помані, Гѣсподи Боже наш. (Медленно; тайная молитва).)

(Бож.Лит.Св.Ап.Иакова)

- 7 -

(22 раза. Последний раз медленно (тайная молитва))



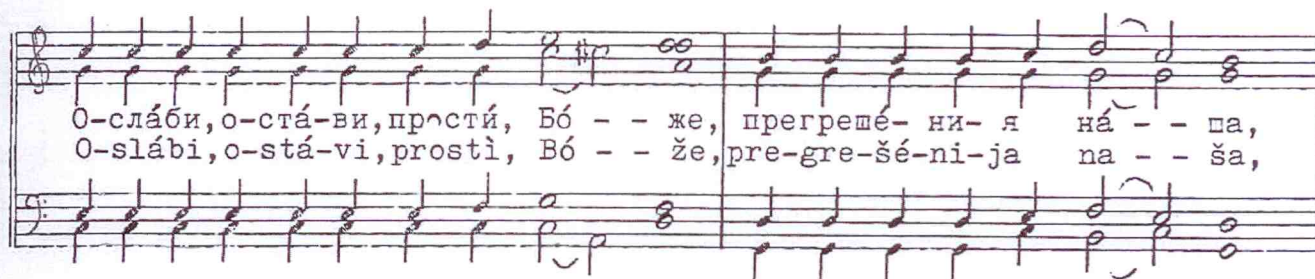
Помя-ни́, Го́спо-ди Бо́-же наш. По-мя-ни́, Го́спо-ди Бо́-же наш.
Pomja-nì, Góspo-di, Bó-že naš. Pomja-nì, Góspo-di, Bó-že naš.

С. В первых помяни́, Гди... твоя истины. (ХОР молчит!)

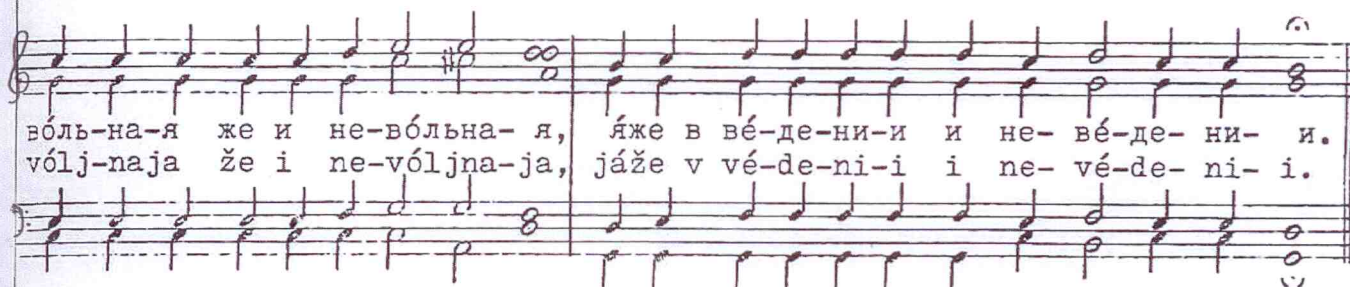
Д. И о ми́ре и благостоянии всего мира... и о всех и за вся. (ХОР ничего!)

А. Дажь и нам, и им... человеколюбче Владыко.

Х. Глас 6-й: (Сокращ. болг. расп.)



О-сла́би, о-ста́-ви, прости́, Бо́ - - же, прегреше́-ни-я на́ - - па,
O-slábi, o-stá-vi, prostì, Bó - - že, pre-gre-še-ni-ja na - - ša,

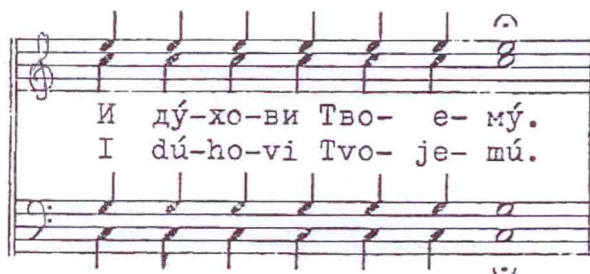


во́ль-на-я же и не-во́льна-я, я́же в ве́де-ни-и и не-ве́де-ни-и.
vólj-na-ja že i ne-vóljna-ja, jáže v vé-de-ni-i i ne-vé-de-ni-i.

Благода́тию
и щедро́тами
и чело́в...



А- ми́нь. А. Мир всем.
A- mìn'.



И ду́-хо-ви Тво- е- му́.
I dú-ho-vi Tvo- je- mú.

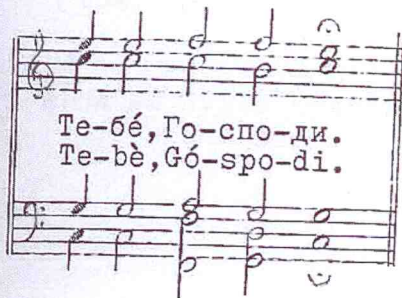
.. (Испед северными дверьми и став на обычном месте глаголет диаконства
сия зря к людем, ничтоже людем отвечающ:)

Паки и таки, и непрестанно миром Гду помолимся. - (ХОР ничего!)

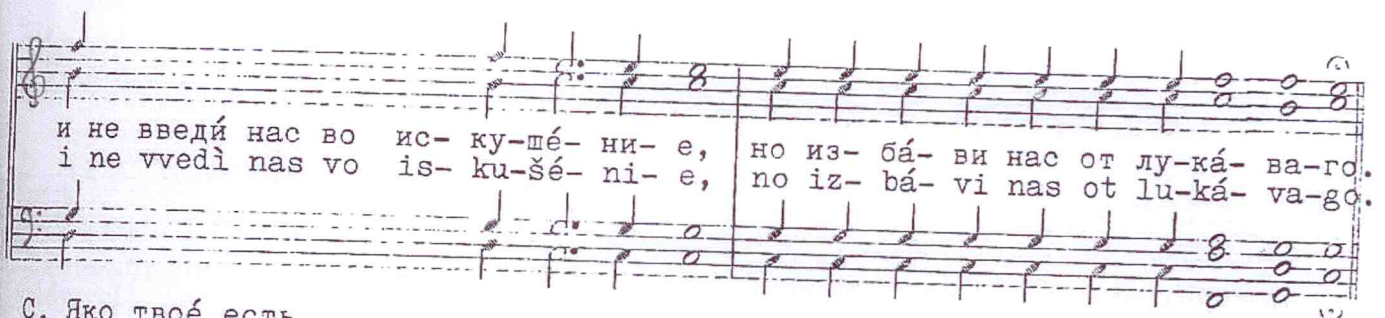
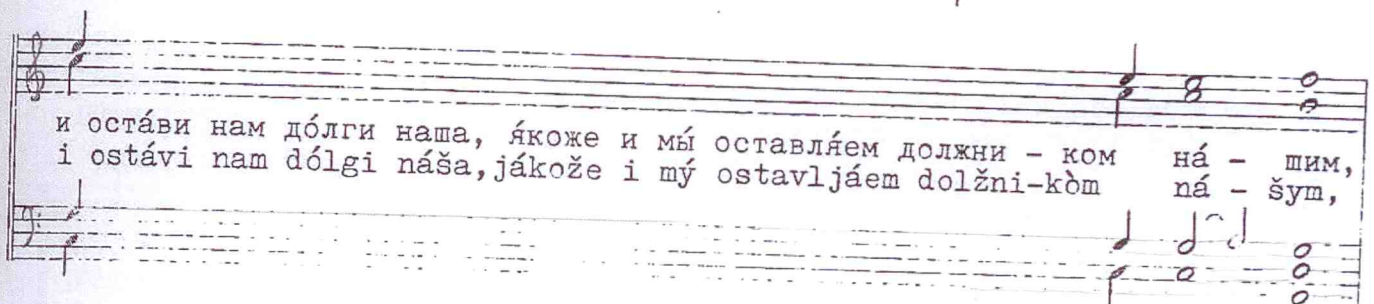
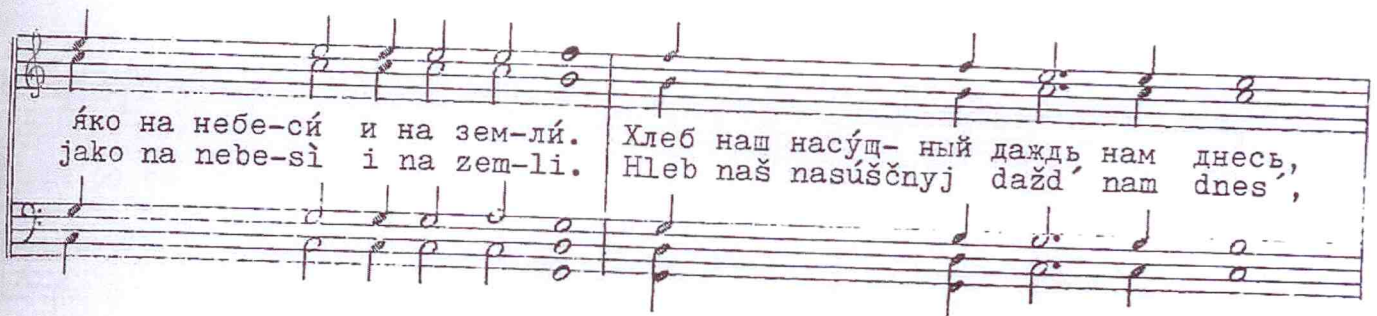
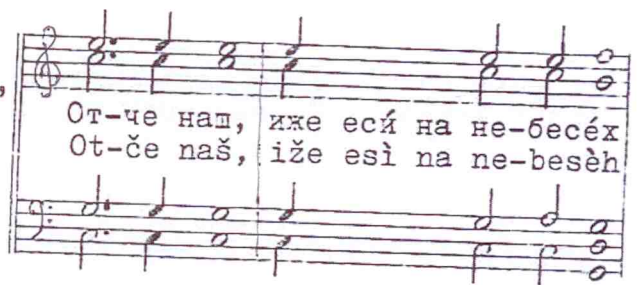
О принесенных и освященных... Богу нашему помолимся. - (ХОР ничего!)

Яко да Господь Бог наш, прием.... помолимся. - (ХОР ничего!)

Соединение веры ... Христу Богу предадим. - ХОР



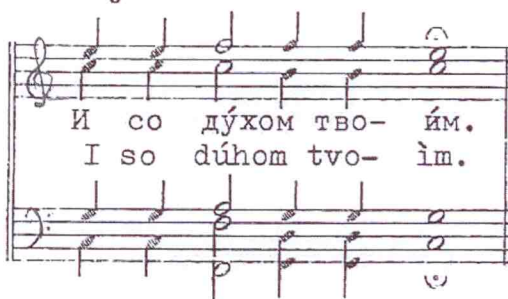
А. И сподоби нас,
Владыко
и глаголати.



С. ꙗ́ко твоѣ́ есть...



А. И да будет благодать...
со всеми вами.



И со дѹхом тво- ім.
I so dŭhom tvo- ĭm.

Д.(зря к людем)
Со стра́хом
Бо́жиим вѡнмем.
(И бывает донде-
же молится архие-
рей тайно,
молчание велие
во храме, людем
приклонившим главы своя.)

А. Святая святым.

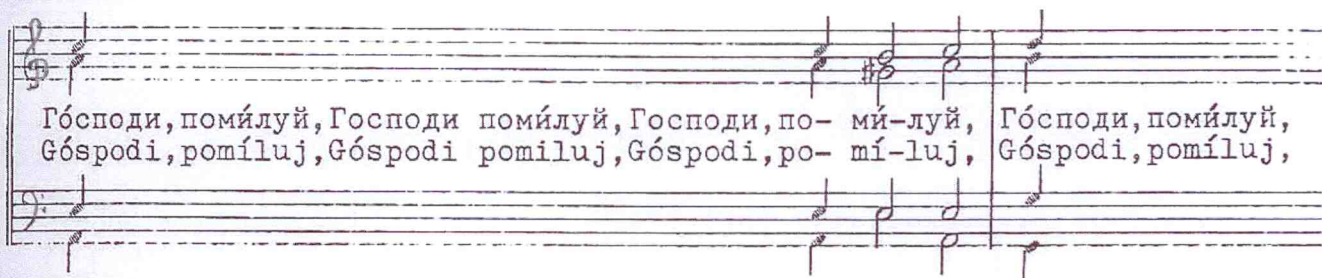


Е-дѣн свят, е-дѣн Го-спѡдь И-и-сѹс Хри-стѡс в славу Бо́-га От-
E-dĭn svjat, e-dĭn Go-spod', I- i-sŭs Hri-stŏs v slávu Bŏ-ga Ot-



ца со свя-тым Дѹ-хом, Е-мѹ-же слава во ве-ки ве-ков.
cā so svjatŭm Dŭ- hom, E-mŭ-že sláva vo vé- ki, ve- kŏv.

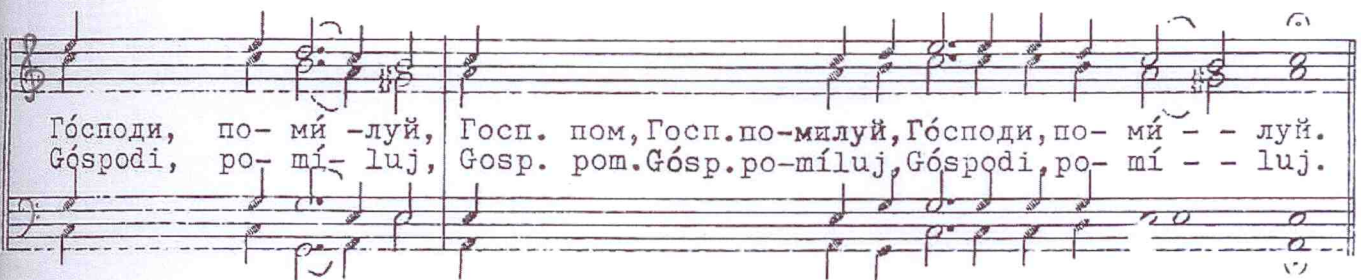
Д.(зря к людем): О спасении и заступлении святейшаго отца и архиепископа
нашего.... упокоении преждепочивших отец же и братьев, вси усердно
рцем: Господи помилуй. (-Хор: Господи помилуй 12 раз на гл.6.)



Гѡсподи, помѣлуй, Гѡсподи помѣлуй, Гѡсподи, по- мѣ-луй, Гѡсподи, помѣлуй,
Gŏspodĭ, pomĭluj, Gŏspodĭ pomiluj, Gŏspodĭ, po- mĭ-luj, Gŏspodĭ, pomĭluj,



Гѡсподи, помѣлуй, Гѡсподи, по- мѣ-луй, Гѡсподи, помѣлуй, Гѡсподи, помѣлуй,
Gŏspodĭ, pomĭluj, Gŏspodĭ, po- mĭ- luj, Gŏspodĭ, pomĭluj, Gŏspodĭ, pomĭluj,



Гѡсподи, по- мѣ-луй, Госп. пом, Госп. по-милуй, Гѡсподи, по- мѣ- - луй.
Gŏspodĭ, po- mĭ- luj, Gosp. pom. Gŏsp. po-mĭluj, Gŏspodĭ, po- mĭ- - luj.

Д. Господи, благослови.

А. Господь благословит ны и неосужденны соблюдет ны в причащении.. веков.

Х. Аминь.

Д. Господи, благослови.

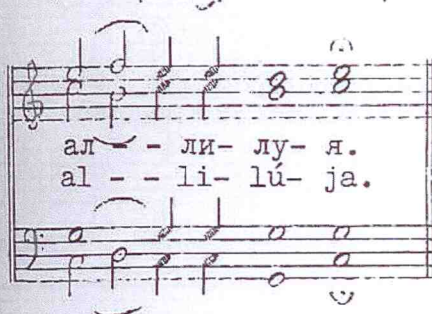
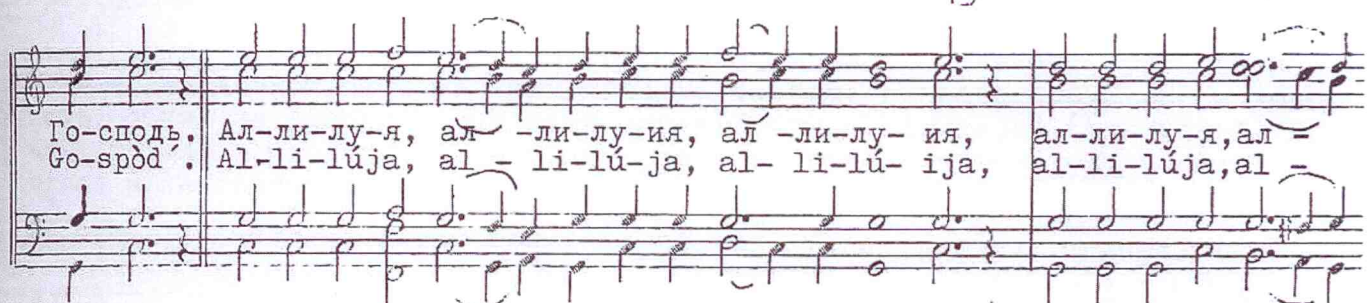
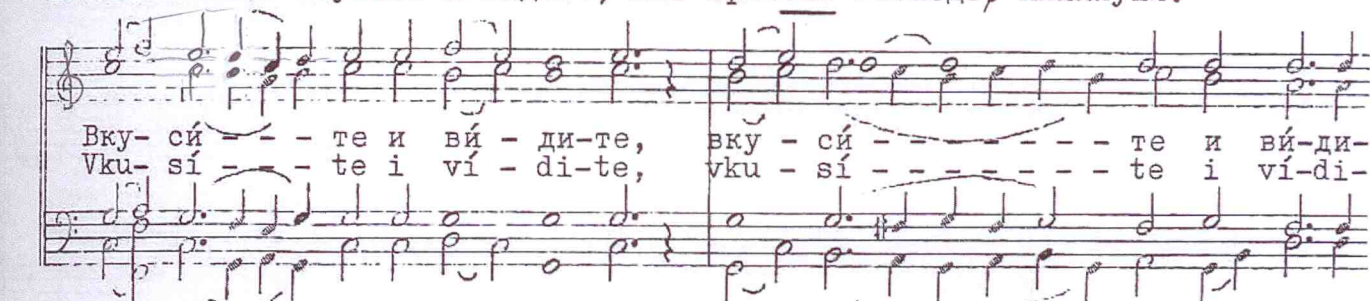
А. Господь благословит и сподобит ны непорочными персти прияти... веков.

Х. Аминь.

А. Вкусите и видите, яко Христос.... и во веки веков.

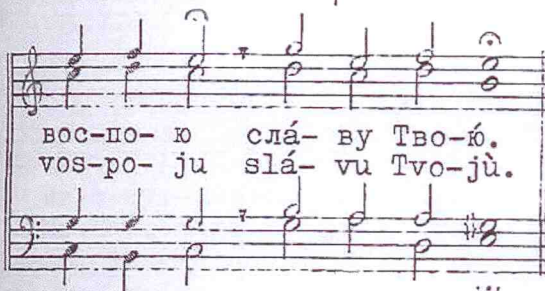
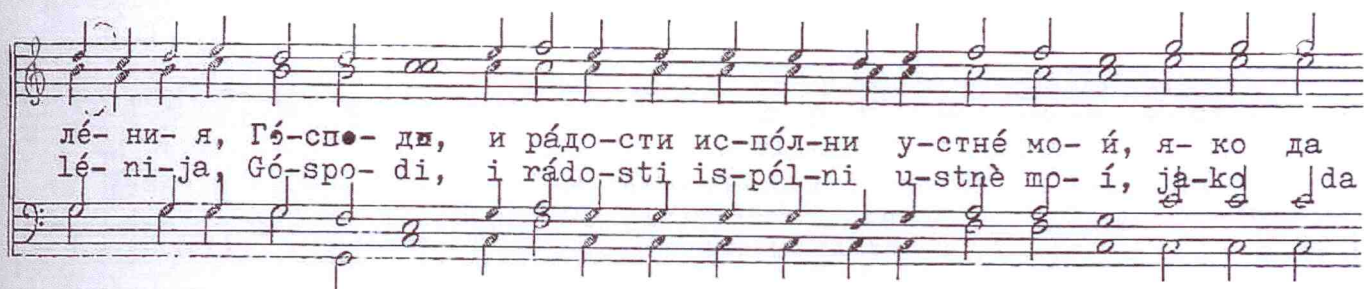
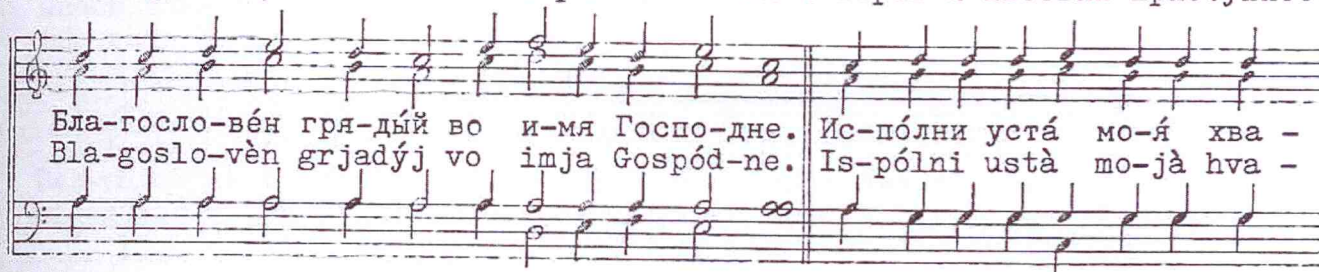
Х. Аминь - Д. В мире Христове псим.

Х. ПРИЧАСТЕН: Вкусите и видите, яко Христос Господь, Аллилуия.



После "Вкусите и видите" можно петь любые песнопения, наиболее уместно было бы петь псалмы или же тропарь, кондак или стихиры св.Ап.Иакову.

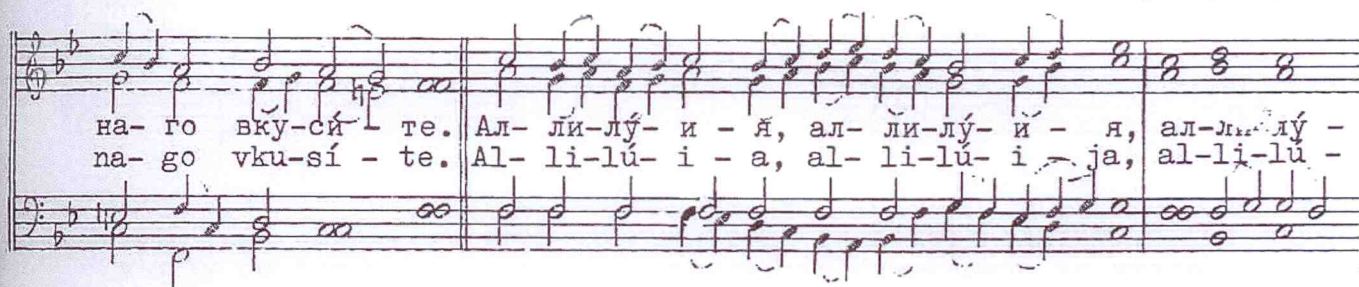
Д. (показуя чашу людям:): Со страхом Божиим и верою и любовию приступите.



(Причащение мирян. Миряне "приходят со сми-
 рением ко архиерею (или иерею), и той, держа
 в шуице дискос со святым хлебом, глаголет:
 ТЕЛО ХРИСТОВО. И отвечает приходяй: АМИНЬ.
 И влагает архиерей (или иерей) часть святого
 хлеба во уста ему, и той снedaет ю и прихо-
 дит к диакону, и глаголет диакон: КРОВЬ ХРИ-
 СТОВА, ЧАША ЖИЗНИ. И отвечает приходяй: АМИНЬ.

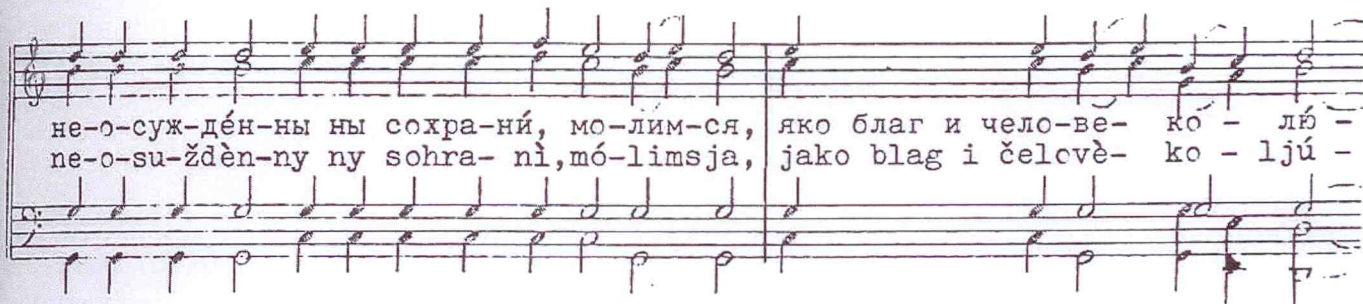
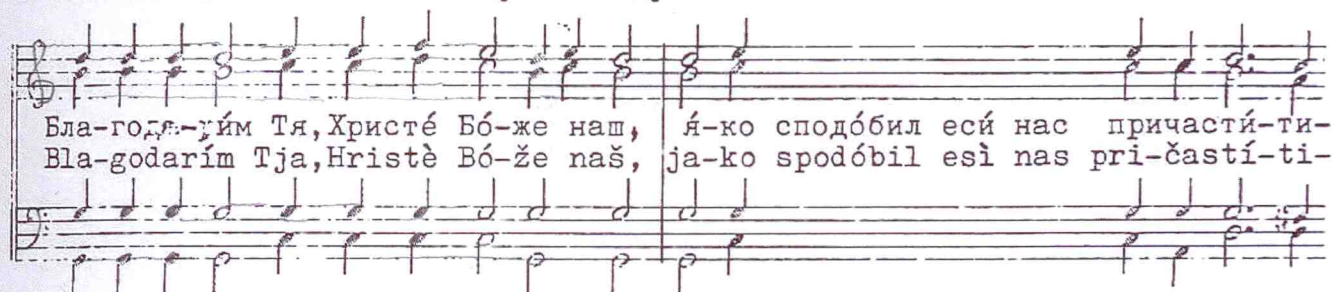
И дает ему диакон пити из чаши мало..."... "Аще и православно сие и лепо
 есть, обаче не обычен в дни наши сиецевый чин... Архиерей (или иерей) при-
 чащает люди приходящия, аще будут, тела и крове Христовы вкупе лжицею,
 якоже ныне обычай...есть!")

Во время причащения мирян поем, по обычаю "Тело Христово примите..."

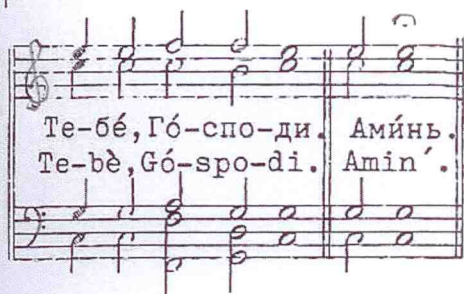


После причащения, Архиерей (или иерей) благословляет дискосом люди глаголя:
 А. Спаси, Бóже, люди твои, и благослови достойные твои.

Х. (На глас 3. по московскому обиходу):



Д. (зря к людям:) Паки и паки, непрестанно миром Господу помолимся. Яко да будет нам причащение... помолимся. Пресвятую, пречистую, преславную.... Христу Богу предадим. (Хор во все это время ничего не отвечает. Только теперь:)



А. Мир всем
 (Х. молчит)

Д. Главы наша Го-сподєви при-клоним.



Д. С миром Христовым изыдем. - (хор молчит)

Архиерей (или иерей)... став среди народа глаголет молитву... "От силы в силу восходяще... и во веки веков. (в служебнике не указано отвечать Амíнь, а сейчас:

Д. Отпускается в мире. - (хор молчит)

А. Благословися Бог... веков.



"И отходят людие с миром в дома своя... благодаряще Бога."

(Рим. 12.Х.1975г.)